

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ УПРАЖНЕНИЙ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА)

Анализ уроков студентов в период педагогической практики и работы молодых учителей испанского языка позволяет выделить типичные недостатки использования упражнений в учебном процессе, к которым можно отнести:

1. Недостаточное количество упражнений в комплексе/системе.
2. Нерациональное (длительное) время выполнение одного упражнения.
3. Однообразные режимы и формы выполнения упражнений (устно, фронтально).
4. Чрезмерное использование перевода при выполнении упражнений (в том числе тех, которые изначально предусматривают только одноязычную работу).
5. Несоблюдение принципа посильности, учета уровня трудности (принципа одной трудности).
6. Неадекватность выполняемых упражнений психолингвистической структуре тренируемой деятельности/действий. Неумение вычлнить операции, подлежащие тренировке.
7. Неграмотный подбор упражнений для домашнего задания.
8. Низкая мыслительная активность учащихся в ходе работы.
9. Формальное выполнение упражнения (при большом количестве ошибок детей и подсказок учителя), не обеспечивающее достижения необходимого уровня совершенствования в выполнении тренируемого действия.
10. Недостаточное количество условно-коммуникативных и коммуникативных упражнений в системе работы.

Большинство ошибок допускается на ситуативно-стереотипизирующем этапе формирования навыка, поэтому следует обратить внимание на подготовительные упражнения. Однообразие в организации упражнений и чрезмерное использование перевода свидетельствует о незнании основных типов и видов упражнений, направленных на автоматизацию материала. В свете необходимости формировать УУД и в рамках деятельностного подхода к обучению следует обратить внимание на классификацию упражнений по выполняемым учащимися действиям – упражнения на восстановление,

подстановку, трансформацию, подчеркивание, группировку, альтернативный/ множественный выбор и т.д. Упражнения данной группы является некоммуникативными, аспектными, тренировочными, одноязычными. Они могут быть одноцелевыми, а также многоцелевыми. В таких упражнениях лучше всего осваивается форма языковых явлений, что важно для испанского (аналитико-флективного) языка. Часть упражнений, например, таких как: верно/неверно, на альтернативный /множественный выбор, на соединение, восстановление (формы, порядка, логики) и др. может быть выполнена в форме теста и использована не только для тренировки, но и для контроля усвоения материала. Вышеназванные упражнения соответствуют психологической структуре этапа стереотипизации навыка, а их разнообразие позволит предотвратить монотонность урока, градуировать трудности, повысить мотивацию учения.

Анализ научной литературы [1, 2, 3] позволил сделать вывод о том, что можно выделить упражнения, основанные на действиях анализа и классификации: упражнения на распознавание, альтернативный /множественный выбор, сравнение/ контрастирование, соотнесение /соединение, подбор синонимов/антонимов, восстановление, группировку, ранжирование, исключение лишнего, обобщение, исправление ошибок; на действиях трансформации: спряжение, открытие скобок, трансформация речевого образца (в другое время/лицо), синонимичные/антонимичные замены, объединение (предложений в одно), перифраз, расширение/ сокращение (в т. ч. компрессия текста); на действиях конструирования и использования аналогии: восстановление, заполнение пропусков, дополнение, подстановка в модель, составление фраз по подстановочной таблице; на умении работать с информацией: поисковые, на подчеркивание, выписывание, выделение главного и второстепенного, предвосхищение /догадку, верно-неверно; на перевод; на имитацию.

Приведем краткую характеристику некоторых видов упражнений, при организации которых встречаются типичные ошибки.

Подстановочные упражнения направлены на освоение формы речевого образца и тренировку лексики за счет действий по аналогии (подстановки). Подчеркнем, что упражнение обязательно должно выполняться **в быстром темпе, без перевода**. Упражнения чаще содержат только 1 операцию, поэтому являются легкими и могут быть использованы на ориентировочно-подготовительном этапе формирования навыков сразу после имитативных. Достоинством данных упражнения является одноязычность, простота выполнения и организации, возможность градуирования трудностей, тренировки различных речевых образцов, выполнения в различных режимах, в том числе в игровой форме. К

недостаткам следует отнести механистичность работы. Обычно в классе подобные упражнения выполняются устно фронтально, но можно предложить учениками в качестве домашнего задания в письменной форме. Выделяется 2 основных подвида подстановочных упражнений: а) подстановочная таблица, б) подстановка в речевой образец.

Подстановочная таблица служит опорой для составления предложений и представляет собой таблицу или несколько колонок, в которых размещены элементы фразы (в правильном порядке). Наиболее простым вариантом является **подстановочная таблица с полной сочетаемостью** (какой бы элемент из колонки ни выбрал ученик, он всегда построит правильное предложение). Ниже приведен пример для тренировки глаголов в 3 лице ед. числа настоящего времени и лексики по теме «Еда»:

| | | | |
|------------|------------|----------|----------------|
| María | a menudo | come | en casa |
| Mi hermana | como regla | almuerza | en un café |
| Mi amigo | a veces | cena | con sus amigos |
| Juan | siempre | merienda | con su familia |
| Elena | nunca | desayuna | tarde |

Более трудным вариантом задания является **подстановочная таблица с выборочной сочетаемостью**. Обычно для построения правильного предложения следует обратить внимание на формальную сочетаемость элементов (согласование в лице, роде и т.п.), реже - на смысловую соотнесенность. Нижеприведенная таблица отражает обе трудности (например, нельзя ужинать в школе):

| | | | |
|-------------|-------------|-------------|----------------|
| María | nunca | desayuna | en la escuela |
| Mis padres | cada semana | no almuerza | tarde |
| Juan | a veces | comen | en casa |
| Mis amigos | a menudo | cenan | con los amigos |
| Papá y mamá | como regla | no come | en un café |

Подстановка в речевой образец также имеет несколько вариантов организации. Приведем серию заданий, разработанных Гарольдом Пальмером в начале XX века, в порядке нарастания трудности: подстановка одного элемента (Tengo un lápiz azul. (verde) Tengo un lápiz verde.); подстановка элементов в разные позиции (Tengo un lápiz azul. (bolígrafo) Tengo un bolígrafo azul. (rojo) Tengo un bolígrafo rojo.); подстановка, требующая изменений образца Tengo un lápiz rojo. (una pelota) Tengo una pelota roja.); подстановка, требующая трансформации

вставляемого элемента (*Aquí hay muchos libros. (un lápiz) Aquí hay muchos lápices.*); множественная подстановка (*Ana juega al ajedrez. (Pepe, al fútbol) Pepe juega al fútbol.*); множественная подстановка, требующая изменений образца (*De ordinario me levanto tarde (mañana, temprano) Mañana me levantaré temprano.*). Выполнение в устной форме последних вариантов является трудной задачей, требующей большой концентрации внимания. Для облегчения работы учащимся может быть предложена наглядная опора – демонстрация подстановочного элемента в виде картинки или написанного слова. Использование более трудных вариантов подстановки позволит привлечь внимание учащихся к содержательной стороне речи.

Трансформационные упражнения опираются на механизм трансформации, (синонимичные замены как уточнение, коррекция грамматического оформления, изложение чужой речи) и поэтому являются **одноразовыми**. В учебном процессе они служат для освоения формы явления.

Частным вариантом трансформационных можно считать упражнение **на раскрытие скобок**. Следует помнить, что оно должно выполняться **без перевода**, т.к. автоматизирует владение языковой формой. При составлении корпуса упражнения преподаватель должен учитывать уровень владения лексикой учащимися, этап овладения материалом.

С действием трансформации также связаны **упражнения в спряжении** глаголов. Данное упражнение необходимо в технологии обучения испанскому языку, относящемуся к флективно-аналитическому типу по своей организации. Важно, что оно в первую очередь вырабатывает **языковой** навык образования глагольной формы, т.к. стереотипизируются именно парадигматические связи (спряжение по порядку), поэтому необходимо варьировать режимы работы и формировать синтагматические связи. В порядке усложнения задания можно расположить следующим образом (в устной форме):

1. Чтение парадигмы спряжения глагола-образца хором за учителем, затем учащимися самостоятельно хором фронтально, индивидуально с опорой на таблицу (на доске). Задание служит также для усвоения фонетической формы явления, тренировки в постановке правильного ударения.
2. Спряжение глагола-образца в правильном парадигматическом порядке без опоры на таблицу хором, фронтально, индивидуально.
3. Спряжение глагола образца в произвольном порядке фронтально.

4. Спряжение аналогичных глаголов в правильном парадигматическом порядке сначала хором (без учителя, с опорой на таблицу с окончаниями), затем фронтально и индивидуально. Глагол может быть предъявлен детям в письменной форме (на доске) как опора при слабо развитой оперативной памяти.

5. Спряжение ряда глаголов в одном лице (если какая-либо форма вызывает особые затруднения).

6. Спряжение данного учителем глагола в произвольном порядке фронтально (глагол-стимул может быть записан на доске/предъявляться на карточке).

В письменной форме (в качестве домашнего задания или как прием контроля) возможна не только просто запись парадигмы глагола, но и спряжение в таблице; приведем более простой вариант «Впишите недостающие формы» - ученики имеют подсказку в виде форм других глаголов, например:

| | pasear | cantar | hablar |
|---------------------|----------|---------|--------|
| Yo | | canto | |
| Tú | paseas | | |
| Él/ella/usted | | | habla |
| Nosotros | paseamos | | |
| Vosotros | | cantáis | |
| Ellos/ellas/ustedes | | | hablan |

Спряжение глаголов может быть организовано в игровой форме, например по командам (какая команда проспргает предложенный глагол без ошибок), игра «Крестики-нолики» (чтобы получить право хода, необходимо образовать правильную форму глагола), спряжение с кубиком (количество точек обозначает определенное лицо и число, либо готовится специальный кубик).

Упражнения на соединение/установление соответствий. Корпус упражнения выглядит как два столбика (две группы) элементов разного уровня, между которыми надо установить соответствие. Задание многофункционально, подходит для использования с различными целями (см. таблицу) и может быть усложнено, если корпус содержит лишний элемент.

| цель обучения | единица | Формулировка задания |
|-------------------------------|--|--|
| обучение лексике | часть слова, слово, словосочетание, часть фразы. | «Соедини слово и картинку», «Соедини слово и его перевод», «Соедини синонимы/антонимы», «Соедини слово с определением/дефиницией» «Соедини части слова», «Соедини части поговорок» |
| обучение грамматике | словосочетание, часть фразы | «Соедини подлежащее и сказуемое», «Соедини начало и конец предложения» |
| обучение чтению, транскрипции | буква, звук, слово | «Соедини звук (транскрипционный значок) и букву», «Соедини слово и транскрипцию». |
| обучение графике | буква | «Соедини заглавную (большую) и строчную (маленькую) буквы», «Соедини печатную и прописную буквы». |
| обучение чтению, аудированию | фраза, микротекст | «Подбери заголовок к каждому тексту», «Соедини картинку и её описание», «Подбери к каждому абзацу предложение, передающее его основную мысль». |

Упражнения на составление/восстановление обычно предполагают составление целого из элементов, восстановление правильного/ логичного порядка предложенных элементов. Единицы корпуса упражнения могут быть различного объема/уровня, например:

- буква – «Составь слово из данных букв» (используется для формирования лексических и орфографических навыков);
- слово/словосочетания – «Составь предложения из данных слов» (используется для формирования синтаксических навыков);
- предложение/фрагменты текста – «Восстанови текст/диалог» (используется в обучении экспрессивным видам речевой деятельности, для контроля понимания прочитанного).

Упражнения на расширение. Существует два основных варианта заданий на расширение.

А. В обучении технике чтения оно выглядит в виде «трапеции» и служит для расширения поля зрения и снятия трудностей при переходе от чтения слов к чтению предложений, например: *Lee en voz alta:*

Un gato

Un gato grande

Tiene un gato grande

Mi abuela tiene un gato grande.

Б. При обучении экспрессивным видам речевой деятельности они используются в качестве подготовительных упражнений разного уровня: на расширение предложений (за счет прилагательных, дополнений, однородных членов предложения и т.п.) или текста (в т.ч. как опора для устного или письменного монолога).

Упражнения на дополнение (completa) используются для формирования и контроля лексических навыков. Облегченный вариант такого упражнения содержит перечень лексики для подстановки, например: «Completa las frases con las palabras dadas». Задание **не предполагает перевода**, адекватный выбор лексической единицы свидетельствует о понимании её значения, поэтому перед выполнением данного упражнения следует актуализировать лексику и снять фонетические трудности (прочсть слова/выполнить упражнение на соотнесение).

Подчеркнем, что большинство упражнений могут иметь модификации различной степени трудности, т.е. являются многоуровневыми по определению Е.Н. Солововой. [2], некоторые варианты усложнения заданий приведены в следующей таблице:

| Вид упражнения\уровень трудности | низкий | средний | высокий |
|---|---|--|---|
| Вопросно-ответные упражнения | Общий вопрос в 3 л. ед.ч. + краткий/полный ответ | Альтернативные вопросы; вопросы во 2/1 л. ед.ч. (фронтально => по цепочке/в парах) | Специальные вопросы; проблемные вопросы |
| Подстановочные упражнения (подстановка в речевой образец) | Со зрительной опорой на речевой образец и предметную/иллюстративную наглядность | Без непосредственной опоры на образец | Подстановка, требующая расширения/комбинирования речевого образца |
| Подстановочные таблицы | С полной сочетаемостью | С выборочной сочетаемостью | С элементами трансформации |

| | | | |
|--|---|---|---|
| Упражнения в выборе | Альтернативный выбор | Множественный выбор из 3х альтернатив | Множественный выбор из 4х альтернатив |
| Трансформационные (открой скобки) | Поставить в данные лицо/время | Поставить в необходимую форму, выбрав из 2х времен при наличии четких «маркеров» | Поставить в необходимую форму, выбрав из 3х вариантов, м.б. двойное толкование (несколько ответов в зависимости от понимания ситуации) |
| Упражнения на дополнение (вставь пропуски) | Единицы даны (в нужной форме) | Даны однокоренные единицы, требуется трансформация | Единицы не даны |
| Упражнения в спряжении | Имитативные: спряжение хором за учителем; чтение по таблице спряжения (глагольная форма дана полностью) | Парадигматическое (по порядку) спряжение с опорой на схематическую таблицу с окончаниями => без опоры; фронтально => в парах/группах => индивидуально | Синтагматическое (в произвольном порядке) спряжение (устно, фронтально, в быстром темпе) со зрительной опорой на инфинитив => без опоры |

Наиболее важной нам представляется методическая типология упражнений, предложенная Шатиловым С.Ф., отражающая психолингвистические этапы формирования навыков и умений. Ученый выделяет три типа: подлинно (естественно)-коммуникативные; условно (учебно)-коммуникативные; некоммуникативные упражнения [4: 55]. Упражнения рассматриваемой группы могут принадлежать как к некоммуникативному, так и к условно-коммуникативному типу в зависимости от способа их организации и предъявления. При использовании традиционной учебной установки они относятся к некоммуникативному типу и используются при коммуникативно-когнитивном подходе к обучению, но многие из них могут стать условно-

коммуникативными, если формулировка задания будет содержать коммуникативную или игровую задачу, например: подстановочное упражнение является некоммуникативным при выполнении задания «Составь предложения с опорой на таблицу» или условно-коммуникативным, если оно организовано как игра «Угадай, что спрятано».

Независимо от выбранного подхода к обучению общению в системе упражнений должны преобладать подлинно коммуникативные упражнения, но использование подготовительных /предречевых упражнений будет способствовать формированию гибких, прочных, способных к переносу навыков.

Библиографический список

1. Глухов Б.А., Щукин А.Н. Термины методики преподавания русского языка как иностранного. – М.: Рус. яз., 1993.
2. Колесникова И.Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. – СПб.: Изд-во «Русско-Балтийский информационный центр "БЛИЦ"», «Cambridge University Press», 2001.
3. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход: монография. - М.: Изд-во Глосса-Пресс, 2004.
4. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учеб. Пособие для студентов пед. ин-тов по спец. №2103 «Иностр. яз.» - 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986.